

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EKSF, EF, EURATOM) Nr. 1785/97**

**af 11. september 1997**

**om fastsættelse af de justeringskoefficienter, der fra 1. januar 1997 finder anvendelse på vederlag til tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber, som gør tjeneste i tredjelande**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De Europæiske Fællesskaber,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte ved Fællesskaberne, fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EF) nr. 2485/96 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 1, i bilag X,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Der bør tages hensyn til udviklingen i leveomkostningerne i lande uden for Fællesskabet, og der bør derfor med virkning fra den 1. januar 1997 fastsættes nye justeringskoefficienter for vederlag, der udbetales i tjenestestedets valuta til tjenestemænd, som gør tjeneste i tredjelande;

i henhold til bilag X til vedtægten fastsætter Rådet justeringskoefficienterne hver sjette måned; det bør følgelig fastsætte nye justeringskoefficienter for de kommende halvår;

de justeringskoefficienter, der finder anvendelse for perioden fra den 1. januar 1997, kan medføre tilpasninger med tilbagevirkende kraft (i opadgående eller nedadgående retning) af vederlag, der på grundlag af en tidligere forordning er udbetalt for den pågældende periode;

hvis justeringskoefficienterne forhøjes, bør der foretages efterbetaling;

hvis justeringskoefficienterne nedsættes, bør der foretages tilbagesøgning af for meget udbetalte beløb for perioden mellem den 1. januar 1997 og datoen for Rådets beslut-

ning om fastsættelse af justeringskoefficienter med virkning fra 1. januar 1997;

med henblik på at skabe parallelitet mellem disse justeringskoefficienter og de justeringskoefficienter, der gælder internt i Fællesskabet for vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte ved De Europæiske Fællesskaber, bør en eventuel tilbagesøgning dog højst kunne omfatte de seneste seks måneder forud for datoen for Rådets beslutning, og virkningerne af tilbagesøgningen bør kunne fordeles over en periode på højst tolv måneder regnet fra samme dato —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De justeringskoefficienter, som korrigerer de vederlag, der i tjenestelandets valuta udbetales til tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber, som gør tjeneste i tredjelande, fastsættes med virkning fra den 1. januar 1997 som anført i bilaget.

Til beregning af disse vederlag anvendes de vekselkurser, der blev brugt ved gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for den måned, der gik forud for den i stk. 1 omhandlede dato.

*Artikel 2*

I henhold til artikel 13, stk. 1, i bilag X til vedtægten fastsætter Rådet justeringskoefficienterne hver sjette måned. Rådet fastsætter følgelig nye justeringskoefficienter med virkning fra den 1. juli 1997.

Medfører justeringskoefficienterne en forhøjelse af vederlagene, foretager institutionerne de nødvendige efterbetalinger.

<sup>(1)</sup> EFT L 56 af 4. 3. 1968, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 338 af 28. 12. 1996, s. 1.

For perioden mellem den 1. januar 1997 og datoen for Rådets beslutning om fastsættelse af de justeringskoefficienter, der finder anvendelse fra 1. januar 1997, foretager institutionerne, såfremt justeringskoefficienterne medfører en nedsættelse af vederlagene, med tilbagevirkende kraft en tilpasning i nedadgående retning.

En sådan tilpasning med tilbagevirkende kraft, som indebærer tilbagesøgning af for meget udbetalte beløb, kan

dog højst omfatte de seneste seks måneder forud for datoen for Rådets beslutning, og virkningerne af tilbagesøgningen kan fordeles over en periode på højst tolv måneder regnet fra nævnte dato.

### *Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. september 1997.

*På Rådets vegne*

J. POOS

*Formand*

## BILAG

Land, hvor tjenestestedet er beliggende	Økonomiske pariteter januar 1997	Vekselkurs december 1996 ( <sup>1</sup> )	Justerings- koefficienter januar 1997 ( <sup>2</sup> )
Albanien	2,3192863	3,2558442	71,23
Algeriet ( <sup>3</sup> )	0	1,7889728	0,00
Angola	4 265,003877	6 427,974545	66,35
Antigua og Barbuda	0,0834901	0,085492	97,66
Argentina	0,0304451	0,0316596	96,16
Australien	0,0332473	0,039061	85,12
Bangladesh	0,7908583	1,3443028	58,83
Barbados	0,0597046	0,0633272	94,28
Belize	0,045913	0,0633272	72,50
Benin	11,8863007	16,4646997	72,19
Bolivia ( <sup>4</sup> )	0	0	0,00
Bosnien-Hercegovina ( <sup>5</sup> )	0	0	0,00
Botswana	0,0640308	0,1134469	56,44
Brasilien	0,0262961	0,0329565	79,79
Bulgarien	6,2319255	11,3954919	54,69
Burkina Faso	13,1813583	16,4646997	80,06
Burundi	8,5945616	10,1102012	85,01
Cameroun	15,5001618	16,4646997	94,14
Canada	0,0300111	0,0427296	70,23
Chile	11,7779301	13,2876239	88,64
Colombia	24,057362	31,5159155	76,33
Comorerne	10,7490888	12,3485756	87,05
Congo	0	3 144,654088	0,00
Congo — Brazzaville	16,1632836	16,4646997	98,17
Costa Rica	4,7653034	6,8903741	69,16
Côte d'Ivoire	15,4128348	16,4646997	93,61
Cypern	0,0124231	0,0147078	84,47
Den Centralafrikanske Republik	18,722342	16,4646997	113,71
Den Dominikanske Republik	0,3175031	0,407498	77,92
De Nederlandske Antiller	0,0463569	0,0563603	82,25
Det Tidligere Jugoslavien ( <sup>6</sup> )	0	0,1601281	0,00
Djibouti	6,3220573	5,6271453	112,35
Egypten	0,063916	0,108183	59,08
Eritrea ( <sup>7</sup> )	0	0	0,00
Estland ( <sup>8</sup> )	0	0	0,00
Etiopien	0,073167	0,2029591	36,05
Fiji	0,0319565	0,0431388	74,08
Filippinerne	0,5065196	0,8445946	59,97
Gabon	20,1378724	16,4646997	122,31
Gambia	0,2522673	0,2866808	88,00
Georgien	0,02634	0,0316626	83,19
Ghana	19,911254	54,3360139	36,64
Granada	0,0793954	0,085492	92,87
Guatemala ( <sup>9</sup> )	0	0	0,00
Guinea	32,8233804	32,215457	101,89
Guinea-Bissau	551,258248	1 034,575514	53,28
Guyana	2,7521543	4,4648837	61,64
Haiti ( <sup>10</sup> )	0	0,4799846	0,00
Hongkong	0,2543561	0,2469746	102,99
Indien	0,4570552	1,1305056	40,43
Indonesien	55,0454879	75,3409177	73,06
Israel	0,111945	0,1029686	108,72

Land, hvor tjenestestedet er beliggende	Økonomiske pariteter januar 1997	Vekselkurs december 1996 ( <sup>1</sup> )	Justerings- koefficienter januar 1997 ( <sup>2</sup> )
Jamaica	0,6467954	1,1073952	58,41
Japan (Naka)	4,370148	3,5963461	121,52
Japan (Tokyo)	5,3162356	3,5963461	147,82
Jordan	0,0142689	0,0223489	63,85
Kap Verde	2,1350245	2,6670934	80,05
Kasakhstan	0,0341119	0,0316626	107,74
Kenya	1,1758019	1,7592935	66,83
Kina	0,2091365	0,2628397	79,57
Lesotho	0,0737039	0,1446529	50,95
Letland ( <sup>3</sup> )	0	0	0,00
Libanon	47,7024153	49,3534695	96,65
Liberia ( <sup>3</sup> )	0	0,0316626	0,00
Litauen ( <sup>3</sup> )	0	0	0,00
Madagascar	71,6809326	135,8880283	52,75
Malawi	0,1945112	0,4852249	40,09
Mali	14,2153328	16,4646997	86,34
Malta	0,0090965	0,0113483	80,16
Marokko	0,196073	0,2725835	71,93
Mauretanium	3,4098935	4,5238634	75,38
Mauritius	0,4573221	0,641725	71,26
Mexico	0,126994	0,2492026	50,96
Mozambique	202,596902	366,703337	55,25
Namibia	0,0832326	0,1446529	57,54
Nicaragua ( <sup>3</sup> )	0	0	0,00
Niger	13,2140181	16,4646997	80,26
Nigeria	1,0730223	2,5203518	42,57
Norge	0,2586955	0,2028644	127,52
Ny Kaledonien	3,6690028	2,9935638	122,56
Pakistan	0,6944841	1,2928415	53,72
Papua Ny Guinea	0,0377423	0,0432975	87,17
Peru	0,0658509	0,0814399	80,86
Polen	711,7163964	890,0756564	79,96
Rumænien	66,9816635	113,7009665	58,91
Rusland	0,0384548	0,0316626	121,45
Rwanda ( <sup>3</sup> )	0	9,8931539	0,00
Salomonøerne	0,1005322	0,1143066	87,95
São Tomé og Príncipe ( <sup>3</sup> )	0	0	0,00
Schweiz	0,0489115	0,0410189	119,24
Senegal	12,3103703	16,4646997	74,77
Sierra Leone	22,9650415	29,9374308	76,71
Slovakiet	0,5870501	0,9881423	59,41
Slovenien	3,8980423	4,3996656	88,60
Somalia ( <sup>3</sup> )	0	82,9600133	0,00
Sri Lanka ( <sup>3</sup> )	0	0	0,00
Sudan	1,3696375	4,6227811	29,63
Surinam	7,2175629	12,6968004	56,85
Swaziland	0,0637808	0,1446529	44,09
Sydafrika (Cape Town)	0,0940993	0,1446529	65,05
Sydafrika (Pretoria)	0,0883349	0,1446529	61,07
Sydkorea	25,7227432	26,3928845	97,46
Syrien	0,9336631	1,3773346	67,79
Tanzania	8,5749382	19,0927142	44,91
Tchad	13,1141837	16,4646997	79,65

Land, hvor tjenestestedet er beliggende	Økonomiske pariteter januar 1997	Vekselkurs december 1996 ( <sup>1</sup> )	Justerings- koefficienter januar 1997 ( <sup>2</sup> )
Thailand	0,5779954	0,8159269	70,84
Tjekkiet	0,5803269	0,8564577	67,76
Togo	13,0027615	16,4646997	78,97
Tonga	0,033517	0,0380098	88,18
Trinidad og Tobago	0,1031176	0,1946624	52,97
Tunesien	0,0200931	0,0308804	65,07
Tyrkiet	2 099,524757	3 216,985684	65,26
Uganda	22,0773661	33,7040782	65,50
Ukraine	0,0345641	0,0316626	109,16
Ungarn	3,1113304	5,1075132	60,92
Uruguay	0,2407301	0,2713483	88,72
USA (New York)	0,0299229	0,0316626	94,51
USA (San Diego)	0,025212	0,0316626	79,63
USA (Washington)	0,0261931	0,0316626	82,73
Vanuatu	3,9064112	3,5802513	109,11
Venezuela	8,5564162	14,8856041	57,48
Vestbredden — Gaza-striben ( <sup>3</sup> )	0	0	0,00
Vestsamoa	0,0587856	0,0762253	77,12
Vietnam	131,0788147	349,6259003	37,49
Zambia	25,4342493	41,1353353	61,83
Zimbabwe	0,1567778	0,3398817	46,13
Ækvatorialguinea	13,1961769	16,4646997	80,15

(<sup>1</sup>) BEF 1 = national valuta.

Georgien, Kasakhstan, Rusland, Ukraine = USD.

(<sup>2</sup>) Bruxelles = 100 %.

(<sup>3</sup>) Foreligger ikke.